



Republika e Kosovës
Republika Kosovo-Republic of Kosovo
Qeveria-Vlada-Government

PROJEKTLIGJI PËR AGJENCINË E MENAXHIMIT EMERGJENT
DRAFT LAW ON THE AGENCY FOR EMERGENCY MANAGEMENT
NACRT ZAKONA O UPRAVLJANJU VANREDNIM SITUACIJAMA

<p>Kuvendi i Republikës së Kosovës, Në mbështetje të nenit 65 (1) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës, Miraton:</p> <p>PROJEKTLIGJIN PËR AGJENCINË E MENAXHIMIT EMERGJENT</p> <p>KAPITULLI I DISPOZITAT E PËRGJITHSHME</p> <p>Neni 1 Qëllimi</p> <p>Ky ligj rregullon themelimin, organizimin, strukturimin, detyrat, përgjegjësitë dhe mënyrën e financimit të Agjencisë së Menaxhimit Emergjent.</p> <p>Neni 2 Përkufizimet</p> <p>1. Termat dhe shkurtesat e përdorura në këtë ligj kanë këtë kuptim:</p> <p>1.1. Ministria - Ministria e Punëve të Brendshme;</p>	<p>The Assembly of the Republic of Kosovo, In support of Article 65 (1) of the Constitution of the Republic of Kosovo, Approves:</p> <p>DRAFT LAW ON THE AGENCY FOR EMERGENCY MANAGEMENT</p> <p>CHAPTERS I GENERAL PROVISIONS</p> <p>Article 1 Purpose</p> <p>This law regulates the establishment, organization, structure, duties, responsibilities and the method of financing the Agency for Emergency Management.</p> <p>Article 2 Definitions</p> <p>1. Terms and abbreviations used in this law have the following meaning:</p> <p>1.1. Ministry – Ministry of Interior Affairs;</p>	<p>Skupština Republike Kosovo, Na osnovu člana 65 (1) Ustava Republike Kosova, Usvaja:</p> <p>NACRT ZAKON ZA UPRAVLJANJE VANREDNIM SITUACIJAMA</p> <p>POGLAVLJE I OPŠTE ODREDBE</p> <p>Član 1 Svrha</p> <p>Ovim zakonom uređuje osnivanje, organizovanje, struktuiranje, zadatke, odgovornosti i način finansiranja Agencije za upravljanje u vanrednim situacijama.</p> <p>Član 2 Definicije</p> <p>1. Izrazi i skraćenice korišćene u ovom zakonu imaju sledeće značenje:</p> <p>1.1. Ministarstvo - Ministarstvo Unutrašnjih Poslova;</p>
--	--	---

<p>1.2. Ministër - Ministri i Punëve të Brendshme;</p> <p>1.3. Agjencia - Agjencia e Menaxhimit të Emergjencave;</p> <p>1.4. Qendra 112 – Qendra Operative Emergjente Regjionale nënkupton strukturën operative të agjencisë së shtrirë në nivel lokal, e cila përaqëson një zonë të caktuar gjeografike prej dy e më shumë komunave;</p> <p>1.5. Drejtori i Përgjithshëm – drejtori i Përgjithshëm i Agjencisë së Menaxhimit Emergjent;</p> <p>1.6. NJPZSH – njësi profesionale operative, e cila merr pjesë në intervenimet për fikjen e zjarrit, shpëtimin të njerëzve dhe të mirave materiale në situata emergjente;</p> <p>1.7. SMSHN- Struktura e mbrojtjes, shpëtimin dhe ndihmës.</p> <p>2. Shprehjet tjera të përdorura në këtë ligj kanë kuptimin ashtu siç përcaktohet në Ligjin për Mbrojtje nga Fatkeqësitë Natyrore dhe Fatkeqësitë Tjera, Ligjin për Mbrojtje nga Zjarri, Ligjin për Zjarrfikje dhe Shpëtim, si dhe me legjislacionin përkatës në fuqi.</p>	<p>1.2. Minister – Minister of Interior Affairs;</p> <p>1.3. Agency – Agency for Emergency Management;</p> <p>1.4. Center 112 – Regional Emergency Operations Center means the operating structure of the agency extended in the local level, which represents a specific geographical area of two or more municipalities;</p> <p>1.5. Director General – Director General of the Agency for Emergency Management;</p> <p>1.6. FRPU – professional operating unit, which takes part in firefighting interventions, rescue of people and goods in emergency situations;</p> <p>1.7. PRAS - Protection, rescue and aid structure.</p> <p>2. Other expressions used in this law have the same meaning as defined in the Law on Protection from Natural and other Disasters, the Law on Protection from Fire, the Law on Fire and Rescue, and relevant legislation in force.</p>	<p>1.2. Ministar - Ministar Unutrašnjih Poslova;</p> <p>1.3. Agencija - Agencija za Upravljanje Vanrednim Situacijama;</p> <p>1.4. Centar 112 -- Regionalni Centar za Vanredna Operacije podrazumeva operativnu strukturu agencije pruženu na lokalnom nivou, koja ima pristupa na određenom geografskom području u dve ili više opština .</p> <p>1.5. Generalni Direktor—Generalni Direktor Agencije za Upravljanje Vanrednim Situacijama.</p> <p>1.6. JGPS - Profesionalna Operativna Jedinica koja učestvuje sa svojim intervencijama u gašenju požara, spašavanju ljudi i materijalnih dobara u vanrednim situacijama;</p> <p>1.7. SZSP—Struktura zaštite, spašavanja i pomoći.</p> <p>2. Ostali pojmovi upotrebljeni u ovom zakonu imaju značenje kao što je definisano u Zakonu o zaštiti od prirodnih i drugih nesreća, Zakon o zaštiti od požara, vatrogasno-spasilačkih zakonom i relevantnim zakonodavstvom na snazi.</p>
--	--	---

<p>KAPITULLI II AGJENCIA E MENAXHIMIT EMERGJENT</p> <p style="text-align: center;">Neni 3 Themelimi dhe statusi i Agjencisë</p> <p>1. Agjencia themelohet si organ i pavarur në kuadër të Ministrisë së Punëve të Brendshme.</p> <p>2. Agjencia ka statusin e personit juridik.</p> <p>3. Agjencia vepron nën autoritetin e drejtpërdrejtë të ministrit të MPB-së dhe kryen veprimtari për ndërtimin, ruajtjen ngritjen dhe avancimin e sigurisë së përgjithshme në fushën e menaxhimit emergjent, si dhe afrimin e shërbimeve sa më cilësore, profesionale dhe të avancuara, të bazuara në standardet dhe vlerat demokratike për paanshmëri dhe profesionalizëm.</p> <p>4. Selia kryesore e agjencisë është në Prishtinë.</p> <p style="text-align: center;">Neni 4 Simbolet e Agjencisë</p> <p>Agjencia ka flamurin, stemën dhe</p>	<p>CHAPTERS II AGENCY FOR EMERGENCY MANAGEMENT</p> <p style="text-align: center;">Article 3 Establishment and status of the Agency</p> <p>1. The Agency is established as an independent body within the Ministry of Interior Affairs.</p> <p>2. The Agency has the status of a legal entity.</p> <p>3. The Agency acts under the direct authority of the Minister of MIA and conducts activities in building, protection, advancement and promotion of general security in the field of emergency management, and also providing quality, professional and advanced services, based on the standards and democratic values for impartiality and professionalism.</p> <p>4. The agency's headquarters is in Prishtina.</p> <p style="text-align: center;">Article 4 Agency's Symbols</p> <p>The agency has its flag, emblem and</p>	<p>POGLAVLJE II AGENCIJA ZA UPRAVLJANJE VANREDNIM SITUACIJAMA</p> <p style="text-align: center;">Član 3 Osnivanje i Status Agencije</p> <p>1. Agencija je osnovana kao nezavisno telo u okviru Ministarstva Unutrašnjih Poslova.</p> <p>2. Agencija ima status pravnog lica.</p> <p>3. Agencija posluje pod direktnom nadležnošću Ministra Unutrašnjih Poslova i sprovodi aktivnosti za izgradnju, održavanje zgrade i na poboljšanje opšte sigurnosti u oblasti upravljanja vanrednim situacijama, kao i dovođenje kvalitetnih usluga, stručne i napredne, standardizovane i demokratskim vrednostima nepristrasnosti i profesionalnosti.</p> <p>4. Glavno sedište agencije je u Prištini.</p> <p style="text-align: center;">Član 4 Simboli Agencije</p> <p>Agencija ima zastavu, grb i svoju</p>
--	--	--

<p>uniformën e vet të cilat propozohen nga drejtori i Përgjithshëm dhe miratohen nga ministri.</p> <p style="text-align: center;">Neni 5 Parimet e Menaxhimit Emergjent</p> <p>1. Agjencia vepron në bazë të parimeve të pranuar ndërkombëtarisht si në vijim:</p> <p>1.1. Gjithëpërfshirës - menaxherët emergjent njohin dhe marrin parasysh të gjitha rreziqet, të gjitha fazat, të gjitha palët e interesit dhe të gjitha efektet e ndërlidhura me të gjitha llojet e fatkeqësive;</p> <p>1.2. Progresiv – menaxherët emergjent parashikojnë fatkeqësitë e ardhshme dhe ndërmarrin masa parandaluese dhe përgatitore për krijimin e komuniteteve rezistuese ndaj të gjitha llojeve të fatkeqësive dhe me aftësi ripërtëritëse pas tyre;</p> <p>1.3. I udhëhequr nga rreziku – menaxherët emergjent përdorin parime të forta të menaxhimit të rrezikut - identifikimin e rrezikut, analizën e rrezikshmërisë dhe analizën e efektit - në caktimin e prioriteteve dhe resurseve;</p>	<p>uniform proposed by the Director General and it is approved by the Minister.</p> <p style="text-align: center;">Article 5 Principles of Emergency Managemet</p> <p>1. The agency operates under internationally accepted principles as follows:</p> <p>1.1. Comprehensive - emergency managers recognize and take into account all hazards, all phases, all stakeholders and all effects associated with all types of disasters.</p> <p>1.2. Progressive - emergency managers anticipate future disasters and take preventive and preparatory measures to create communities resistant to all kinds of disasters and their resiliency after.</p> <p>1.3. Led by risk - emergency managers use strong principles of risk management - risk identification, risk analysis and impact analysis – in setting of priorities and resources.</p>	<p>uniformu koje se predlažu od strane Generalnog Direktora i usvajaju se od Ministra.</p> <p style="text-align: center;">Član 5 Principi Upravljanja u Vanrednim Situacijama</p> <p>1. Agencija deluje na osnovu prihvacenih međunarodnih principa kao u nastavku;</p> <p>1.1. Sveobuhvatljive- Menadžeri za upravljanje vanrednim situacijama prepoznaju i uzmu u obzir sve opasnosti, u svim fazama, sve aktere i sve efekte povezane sa svim vrstama katastrofa.</p> <p>1.2. Progresivan- Menadžeri za upravljanje vanrednim situacijama predvide buduće katastrofe i preduzimaju preventivne i pripremne mere za stvaranje zajednice otporne na sve vrste katastrofa i sposobnoću njihove obnove.</p> <p>1.3. Rukovođen od rizika- Menadžeri za upravljanje vanrednim situacijama koriste jake principe za upravljanje rizicima - Identifikacija rizika, analizu rizika i analizu uticaja - postavljanje prioriteta i resursa.</p>
--	---	--

<p>1.4. Integrues – menaxherët emergjent sigurojnë unifikim të përpjekjeve midis të gjitha niveleve të qeverisjes dhe të gjitha elementeve të komunitetit;</p> <p>1.5. Bashkëpunues – menaxherët emergjent krijojnë dhe mbështesin marrëdhënie të gjëra dhe të sinqerta midis individëve dhe organizatave për të inkurajuar besim, punë ekipore, arritje të konsensusit dhe lehtësim të komunikimit;</p> <p>1.6. Koordinues – menaxherët emergjent sinkronizojnë aktivitetet e të gjitha palëve relevante të interesit për arritjen e qëllimit të përbashkët;</p> <p>1.7. Fleksibël – menaxherët emergjent përdorin qasje kreative dhe inovative në zgjidhjen e sfidave të fatkeqësive;</p> <p>1.8. Profesional – menaxherët emergjent çmojnë qasjen e mbështetur në shkencë dhe dije të bazuar në edukim, trajnim, përvojë, punë etike, administrim publik dhe përmirësim të vazhdueshëm.</p>	<p>1.4. Integrated - emergency managers ensure the unification of efforts between all levels of government and all elements of the community.</p> <p>1.5. Cooperative - emergency managers create and sustain broad and sincere relationships between individuals and organizations to encourage trust, teamwork, achievement of consensus and facilitating communication.</p> <p>1.6. Coordinating - emergency managers synchronize the activities of all relevant stakeholders to achieve a common goal.</p> <p>1.7. Flexible - emergency managers use creative and innovative approaches in solving disaster challenges.</p> <p>1.8. Professional - emergency managers appreciate the approach based on science and knowledge-based education, training, experience, work ethic, public administration and continuous improvement.</p>	<p>1.4. Integrisan- Menadžeri za upravljanje vanrednim situacijama osiguraju unifikaciju pokusaja između svih nivoa vladavine i svih elemenata zajednice.</p> <p>1.5. Koperativni- Menadžeri za upravljanje vanrednim situacijama stvaraju i podržavaju široke i iskrene odnose između lica i organizacija da podstiču poverenje, timski rad, postizanje konsenzusa i olakšavanje komunikacije.</p> <p>1.6. Koordinacija - Menadžeri za upravljanje vanrednim situacijama sinhronizuje aktivnosti svih relevantnih zainteresovanih strana u cilju postizanja zajedničkog cilja.</p> <p>1.7. Fleksibilni - Menadžeri za upravljanje vanrednim situacijama koriste kreativne i inovativne pristupe u rešavanju izazova katastrofa.</p> <p>1.8. Stručni - Menadžeri za upravljanje vanrednim situacijama cene pristup zasnovan na nauci i znanju zasnovanog na obrazovanje, obuku, iskustvo, radne etike, javne uprave i stalno usavršavanje.</p>
---	--	--

<p style="text-align: center;">Neni 6 Udhëheqja dhe autoriteti</p> <p>1. Agjencia udhëhiqet nga drejtori i Përgjithshëm dhe vepron nën autoritetin e ministrit.</p> <p>2. Autoriteti i ministrit nuk përfshinë menaxhimin operativ të agjencisë.</p> <p>3. Për administrimin dhe menaxhimin e agjencisë, drejtori i Përgjithshëm i përgjigjet dhe i raporton ministrit.</p> <p>4. Drejtori i Përgjithshëm e mbanë të informuar ministrin 24/7.</p>	<p style="text-align: center;">Article 6 Leadership and authority</p> <p>1. The Agency is led by Director General and acts under the authority of the Minister.</p> <p>2. Minister's authority does not include operational management of the agency.</p> <p>3. For the administration and management of the agency, Director General responds and reports to the minister.</p> <p>4. Director General keeps inform minister 24/7.</p>	<p style="text-align: center;">Član 6 Upravljanje i Autoritet</p> <p>1. Agencija se upravlja od strane generalnog direktora i deluje pod nadležnošću ministra.</p> <p>2. Autoritet ministra ne uključuje operativno upravljanje agencije.</p> <p>3. Za upravljanje i rukovođenje agencije, generalni direktor odgovora i izveštava ministra.</p> <p>4. Generalni direktor će informisati ministra 24/7.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 7 Emërimi i Drejtorit të Përgjithshëm dhe Zëvendës Drejtorëve</p> <p>1. Kandidatët për pozitën e drejtorit të Përgjithshëm dhe zëvendës drejtorëve të Agjencisë, përzgjidhen dhe propozohen nga komisioni i themeluar nga ministri.</p> <p>2. Drejtori i Përgjithshëm dhe zëvendës drejtorët e Përgjithshëm të Agjencisë emërohen për një periudhë kohore prej pesë (5) vitesh, me mundësi vazhdimi pas çdo pesë (5) vitesh, nga autoriteti që i ka emëruar.</p>	<p style="text-align: center;">Article 7 The appointment of Director General and Deputy Directors</p> <p>1. Candidates for the position of Director General and Deputy Directors of the Agency are selected and nominated by the committee established by the Minister.</p> <p>2. Director General and Deputy Directors-General of the Agency shall be appointed for a period of five (5) years, renewable after every five (5) years from the appointing authority.</p>	<p style="text-align: center;">Član 7 Imenovanje Generalnog Direktora i Zamenike Direktora</p> <p>1. Kandidati za poziciju generalnog direktora i zamenika direktora Agencije, izabrani i imenovani od strane komisije koju je osnovao ministar.</p> <p>2. Generalni direktor i zamenik generalnog direktora Agencije imenuje se na period od pet (5) godina, uz mogućnost produženja nakon svakih pet (5) godina, od strane autoriteta koji ih imenuje.</p>

<p>3. Nëse drejtorit të Përgjithshëm dhe zëvendës drejtorëve të Përgjithshëm të Agjencisë iu përfundon mandati në vitin kalendarik të zgjedhjeve të përgjithshme, atëherë qëndrimi i tyre në detyrë do të zgjatet në mënyrë automatike për një (1) vit pas certifikimit të zgjedhjeve.</p> <p>4. Komisioni i propozon ministrin kandidatët për emrin në pozitën drejtor i Përgjithshëm i Agjencisë, ministri në njërën nga mbledhjet e qeverisë propozon kandidatin për këtë pozitë, ndërkaq qeveria i rekomandon kryeministrin kandidatin për drejtor të Përgjithshëm të Agjencisë. Drejtorin e Përgjithshëm e emron kryeministri.</p> <p>5. Komisioni i propozon drejtorit të Përgjithshëm kandidatët për emërim në pozitën e zëvendës drejtorit të Përgjithshëm të Agjencisë, ndërsa drejtori i Përgjithshëm i rekomandon ministrin kandidatët për zëvendës drejtorët e Përgjithshëm të Agjencisë. Zëvendës drejtorët e Përgjithshëm të Agjencisë i emron ministri.</p> <p>6. Themelimi, përbërja dhe procedurat e komisionit rregullohen me akte nënligjore të nxjerr nga ministri.</p>	<p>3. If the mandate of Director General and Deputy Directors-General of the Agency ends in the calendar year of general elections, then their stay in office will be automatically extended for one (1) year after certification of election.</p> <p>4. The Commission proposes the candidates for the position of General Director of the Agency, the minister in one of the meetings of the government proposes the candidate for this position, while the government recommends to the Prime Minister the candidate for Director General of the Agency. The Director General shall be appointed by the Prime Minister.</p> <p>5. The Commission proposes to the Director-General the candidates for appointment to the position of Deputy Director General of the Agency, and the Director General recommends to the Minister the candidates for Deputy Directors-General of the Agency. Deputy Directors General of the Agency is appointed by the minister.</p> <p>6. Establishment, composition and procedures of the committee are regulated by legal acts issued by the Minister.</p>	<p>3. Akogeneralni direktor i zamenik generalnog direktora Agencije završi mandate u završnu kalendarsku godinu opštih izbora, onda se njihov boravak u kancelariji će se automatski produžiti za jednu (1) godinu dana nakon sertifikacije izbora.</p> <p>4. Komisija predlaže kandidate za poziciju imenovan za generalnog direktora Agencije, ministar ce u jednoj od sednica Vlade predlaže kandidata za ovu poziciju, dok ce vlada da predlaže kandidata za generalnog direktora Agencije. Generalnog Direktora imenuje Premijer.</p> <p>5. Komisija predlaže Generalnom direktoru kandidata za imenovanje na mesto zamenika generalnog direktora Agencije, a generalni direktor predlaže ministru kandidata za zamenika generalnog direktora Agencije. Zamenike Generalnih direktora Agencije imenuje ministar.</p> <p>6. Osnivanje, sastav i procedure odbora regulisani su zakonima donetim od strane ministra.</p>
---	--	---

<p style="text-align: center;">Neni 8 Kriteret për përzgjedhjen dhe emërimin e Drejtorit të Përgjithshëm dhe Zëvendës Drejtorëve</p> <p>1. Kriteret për përzgjedhje dhe emërim të drejtorit të Përgjithshëm dhe zëvendës drejtorëve janë:</p> <p>1.1. të jetë shtetas i Republikës së Kosovës;</p> <p>1.2. të jetë i diplomuar në një nga universitetet e akredituara ose të ketë diplomë të nostrifikuar;</p> <p>1.3. të mos ketë qenë i dënuar për vepër penale, me vendim të formës së prerë;</p> <p>1.4. të mos ketë konflikt interesi me detyrën apo siç parashihet me Ligjin për Parandalimin e Konfliktit të Interesit në Ushtrimin e Funkcionit Publik.</p> <p>2. Secili kandidat për pozitën e drejtorit të Përgjithshëm dhe zëvendës drejtorëve të Përgjithshëm, duhet t'i nënshtrohet verifikimit të sigurisë sipas ligjit të aplikueshëm.</p>	<p style="text-align: center;">Article 8 Criteria for the selection and appointment of the Director General and Deputy Directors</p> <p>1. The criteria for the selection and appointment of the Director General and Deputy Directors is:</p> <p>1.1. be a citizen of the Republic of Kosovo;</p> <p>1.2. be a graduate in one of the accredited universities or possesses a verified diploma;</p> <p>1.3. not have been convicted of a criminal offense, with a final verdict;</p> <p>1.4. there is no conflict of interest with the duties or as required by the Law on Prevention of Conflict of Interest in Exercising Public Function.</p> <p>2. Each candidate for the position of Director General and Deputy Directors General should be subject to security clearance by applicable law.</p>	<p style="text-align: center;">Član 8 Kriterijumi za izbor i imenovanje Generalnog Direktora i Zamenika Direktora</p> <p>1. Kriterijumi za izbor i imenovanje Generalnog Direktora i zamenika direktora su:</p> <p>1.1. da je državljanin Republike Kosovo;</p> <p>1.2. da je Diplomirao na akreditovanim univerzitetima ili da ima verifikovanu diplomu;</p> <p>1.3. da nije osuđivan za krivično delo, sa konačnom odlukom;</p> <p>1.4. da ne postoji sukob interesa sa dužnosti, ili u skladu sa Zakonom o sprečavanju sukoba interesa u vršenju javnih funkcija.</p> <p>2. Svaki kandidat za poziciju Generalnog Direktora i zamenika generalnog direktora, treba da podleže bezbednosne verifikacija prema zakonu na snazi.</p>
---	--	--

<p style="text-align: center;">Neni 9 Lirimi dhe shkarkimi nga detyra i Drejtorit të Përgjithshëm dhe Zëvendësdrejtorëve</p>	<p style="text-align: center;">Article 9 Discharge and dismissal of the Director-General and Deputy Directors</p>	<p style="text-align: center;">Član 9 Oslobadajnje i razrešenje sa dužnosti Generalnog Direktora i Zamenika Direktora</p>
<p>1. Drejtori i Përgjithshëm apo zëvendësdrejtorët e Përgjithshëm, lirohen apo shkarkohen nga detyra nga autoriteti i cili i ka emëruar, për njërën nga arsyet e mëposhtme:</p> <p>1.1. është dënuar për vepër penale;</p> <p>1.2. arrin moshën për pension;</p> <p>1.3. jep dorëheqje;</p> <p>1.4. për shkak të pamundësisë së ushtrimit të detyrës për një periudhë kohore jo më të gjatë se gjashtë (6) muaj;</p> <p>1.5. me mbarimin e mandatit;</p> <p>1.6. për shkak të performancës jo të mirë të dokumentuar.</p> <p>2. Kur ekziston dyshim i arsyeshëm për të besuar se drejtori i Përgjithshëm i Agjencisë, ka kryer vepër penale apo për ndonjë të tjerë nga arsyet e parapara në paragrafin 1 të këtij neni, ministri mund ta</p>	<p>1. General or Deputy Director General, are discharged or removed from office by the authority which appointed them, for one of the following reasons:</p> <p>1.1. is convicted of a criminal offense;</p> <p>1.2. reaches retirement age;</p> <p>1.3. resignation;</p> <p>1.4. due to the inability of conducting the duty for a period not longer than six (6) months;</p> <p>1.5. the expiration of the mandate;</p> <p>1.6. due to unfavorable performance documented.</p> <p>2. When there is reasonable suspicion to believe that the Director General of the Agency has committed a criminal offense or for any of the reasons set out in</p>	<p>1. Generalni Direktor ili zamenici Generalnog Direktora, se oslobadaju ili su razrešeni sa dužnosti od strane organa koji ih je imenovao za jednog od sledećih razloga:</p> <p>1.1. je osuđen za krivično delo;</p> <p>1.2. se penzionise;</p> <p>1.3. daje ostavku;</p> <p>1.4. zbog nemogućnosti obavljanja dužnosti na period ne duže od šest (6) meseci;</p> <p>1.5. isteka mandata;</p> <p>1.6. zbog nepovoljne i dokumentovane performanse.</p> <p>2. Kada postoji osnovana sumnja da se veruje da je Generalni direktor Agencije, počinio krivično delo ili za bilo koji od razloga navedenih u stavu 1 ovog člana, ministar može odmah suspendovati</p>

<p>suspendojë menjëherë drejtorin e Përgjithshëm dhe ia paraqet kryeministrit të gjitha faktet për dhënien e suspendimit. Kryeministri vendos lidhur me shkarkimin apo ndërprerjen e suspendimit.</p> <p>3. Në rastet e lirimit, shkarkimit apo suspendimit të drejtorit të Përgjithshëm, ministri menjëherë emëron njërin nga zëvendës drejtorët e Përgjithshëm si ushtrues detyre të drejtorit të Përgjithshëm.</p> <p style="text-align: center;">Neni 10 Përgjegjësitë e Drejtorit të Përgjithshëm</p> <p>1. Drejtori i Përgjithshëm i Agjencisë është përgjegjës për:</p> <p>1.1. administrimin dhe menaxhimin e gjithmbarshëm të agjencisë;</p> <p>1.2. punësimin dhe sistemimin e personelit;</p> <p>1.3. nxjerrjen e akteve nënligjore dhe marrjen e vendimeve për çështjet që i përkasin funksioneve të agjencisë;</p> <p>1.4. menaxhimin efektiv dhe efikas të resurseve që i janë besuar agjencisë;</p>	<p>paragraph 1 of this Article, the Minister may suspend the Director General immediately and he/she presents all the facts giving the suspension to the Prime Minister. Then Prime Minister decides on the dismissal or termination of the suspension.</p> <p>3. In case of release, dismissal or suspension of the Director General, the Minister immediately appoints a Deputy Director General as acting Director General.</p> <p style="text-align: center;">Article 10 Responsibilities of the Director General</p> <p>1. The Director General of the Agency is responsible for:</p> <p>1.1. administration and management of the agency;</p> <p>1.2. employment and accommodation of personnel;</p> <p>1.3. issuing regulations and decisions on matters pertaining to the functions of the agency;</p> <p>1.4. effective and efficient management of resources entrusted to</p>	<p>Generalnog Direktora i Premijeru predstavlja sve činjenice koje su vezane sa suspenzijom. Premijer odlučuje o razrešenju ili prestanku suspenzije.</p> <p>3. U slučaju razrešenja, otpuštanja ili suspendovanja Generalnog Direktora, ministar će odmah imenovati zamenika generalnog kao v.d. generalnog direktora.</p> <p style="text-align: center;">Član 10 Odgovornosti Generalnog Direktora</p> <p>1. Generalni Direktor Agencije odgovoran je za:</p> <p>1.1. administriranje i upravljanje celokupne Agencije;</p> <p>1.2. zapošljavanje i smeštaj osoblja;</p> <p>1.3. donošenje propisa i odluka o pitajima koja se odnose na funkcionisanje agencije;</p> <p>1.4. efektivno i efikasno upravljanje sa resursima koji su povereni agenciji;</p>
--	---	--

<p>1.5. përgatitjen e raporteve ad hoc, periodike dhe vjetore mbi punën e agjencisë të cilat raporte i dorëzohen ministrit;</p> <p>1.6. hartimin e planit vjetor dhe planit strategjik për administrimin efektiv dhe efikas të agjencisë.</p> <p style="text-align: center;">Neni 11 Përgjegjësit e Zëvendës Drejtorëve të Përgjithshëm</p> <p>Në mungesë të drejtorit të Përgjithshëm, zëvendës drejtori i kryen të gjitha detyrat e parapara në nenin 10 paragrafi 1, të këtij ligji, si dhe detyra tjera të caktuara nga drejtori i Përgjithshëm.</p> <p style="text-align: center;">Neni 12 Punësimi i personelit të Agjencisë</p> <p>1. Agjencia punëson dy kategori të personelit të saj:</p> <p>1.1. zyrtarë të agjencisë që kryejnë detyra operative dhe profesionale në lëmin e menaxhimit të emergjencave;</p> <p>1.2. staf civil që kryejnë shërbime mbështetëse dhe administrative;</p>	<p>the agency;</p> <p>1.5. prepare ad hoc reports, periodic and annual reports on the work of the agency which are submitted to the Minister;</p> <p>1.6. draft annual plan and strategic plan for effective and efficient management of the Agency.</p> <p style="text-align: center;">Article 11 Responsibilities of the General Deputy Directors</p> <p>In the absence of the Director General, Deputy Director shall perform all duties prescribed in Article 10, paragraph 1, of this law, as well as other duties assigned by the Director General.</p> <p style="text-align: center;">Article 12 Employment of Agency's personnel</p> <p>1. The agency employs two categories of its staff:</p> <p>1.1. agency officials who perform operational and professional tasks in the field of emergency management;</p> <p>1.2. civilian staff performing administrative and support services;</p>	<p>1.5. priprema ad hoc izveštaje, periodične i godišnje izveštaje o radu Agencije koji se dostavljaju ministru;</p> <p>1.6. izradi godišnji plan i strateški plan za efektivno i efikasno upravljanje agencije.</p> <p style="text-align: center;">Član 11 Odgovornosti Zamenika Generalnih Direktora</p> <p>U odsustvu Generalnog Direktora, zamenik direktora obavlja sve zadatke predviđene u članu 10. stav 1. ovog zakona, kao i druge poslove koje mu odredi Generalni Direktor.</p> <p style="text-align: center;">Član 12 Zapošljavanje osoblja za Agenciju</p> <p>1. Agencija zapošljava dve kategorije svog osoblja:</p> <p>1.1. službenici agencije koji obavljaju operativne poslove i stručne u oblasti upravljanja vanrednim situacijama;</p> <p>1.2. Civilno osoblje za obavljanje administrativnih i pomoćnih usluga;</p>
---	---	--

<p>2. Për zyrtarët nga paragrafi 1.1. i këtij neni dhe detajet tjera lidhur me burimet njerëzore për këtë kategori, rregullohet me akte nënligjore përkatëse të miratuara nga ministri.</p> <p style="text-align: center;">Neni 13 E drejta e pagës dhe shpërblimit</p> <p>Paga bazë, rritjet në paga, shtesat dhe dobitë e tjera përfshirë edhe skemën e pensionit dhe sigurimin për punonjësit e agjencisë, do të përcaktohen me akt nënligjor nga ministri dhe do të përfshijnë shtesat, por nuk kufizohen në pagesa për rrezikshmërinë në punë, pagesa për punë jashtë orarit dhe gjatë festave, pagesa për shujtë ditore dhe pagesa për veshëmbathje.</p> <p>KAPITULLI III ORGANIZIMI, DHE PËRGJEGJËSITË E AGJENCISË</p> <p style="text-align: center;">Neni 14 Organizimi</p> <p>1. Agjencia organizohet në nivel qendror dhe lokal.</p> <p>2. Drejtoria e Përgjithshme e Agjencisë,</p>	<p>2. For officials in paragraph 1.1. of this Article and other details related to human resources for this category, it is regulated by relevant laws approved by the Minister.</p> <p style="text-align: center;">Article 13 The right to salary and bonus</p> <p>Base salary, increases in wages, allowances and other benefits including pension and insurance scheme for employees of the agency, will be determined by the Minister bylaw and supplements will include, but not limited to the payment of hazards at work, payment for overtime and holiday pay, daily meal and paying for clothing.</p> <p>CHAPTERS III ORGANIZATION, AND RESPONSIBILITIES OF THE AGENCY</p> <p style="text-align: center;">Article 14 Organization</p> <p>1. Agency is organized in the central and local level.</p>	<p>2. Za zvaničnike u stavu 1.1. ovog člana i druge detalje u vezi sa ljudskim resursima za ovu kategoriju je regulisano odgovarajućim zakonima odobrenim od strane ministra.</p> <p style="text-align: center;">Član 13 Pravo na platu i nagrađivanje</p> <p>Osnovna plata, povećanje zarada, naknada i drugih beneficija, uključujući penzije i šeme osiguranja za zaposlene u Agenciji, biće određene podzakonskim aktom ministra i uključuje dodatke, ali se ne ograničuju isplate o opasnosti na radu, plaćanje za prekovremeni rad, plate za odmor, dnevni obrok i plaćanje za odeću.</p> <p>POGLAVLJE III ORGANIZACIJA I ODGOVORNOSTI AGENCIJE</p> <p style="text-align: center;">Član 14 Organizovanje</p> <p>1. Agencija se organizuje na centralnom i lokalnom nivou.</p> <p>2. Generalni Direktorat Agencije, je</p>
--	--	---

<p>është niveli qendror përgjegjës për tërë Republikën e Kosovës.</p> <p>3. Niveli lokal përfshin Qendrat 112, dhe njësitë profesionale të zjarrfikjes dhe shpëtimit.</p> <p>4. Juridiksioni territorial i secilës Qendër 112 përcaktohet dhe propozohet nga drejtori i Përgjithshëm ndërsa miratohet nga ministri.</p> <p>5. Drejtori i Përgjithshëm, me miratimin paraprak të ministrit, mund të themelojë njësi të posaçme në harmoni me kërkesat e vlerësimit të rreziqeve në nivel vendi.</p> <p>6. Organizimi dhe struktura e brendshme organizative e agjencisë rregullohet me akt nënligjor, sipas Ligjit për Administratën Shtetërore të Republikës së Kosovës.</p>	<p>2. Directorate General of the Agency is the central level responsible for all of Kosovo.</p> <p>3. The local level includes Centers 112, and professional fire and rescue units.</p> <p>4. Territorial jurisdiction of each 112 Center is proposed and determined by the Director General and it is approved by the Minister.</p> <p>5. Director General, with the approval of the Minister, may establish special units in accordance with the requirements of risk assessment at the country level.</p> <p>6. Organization and internal organizational structure of the agency is regulated by legal acts under the Law on State Administration of the Republic of Kosovo.</p>	<p>centralni nivo odgovoran za celu Republiku Kosovo.</p> <p>3. Lokalni nivo obuhvata centrove 112 i profesionalne vatrogasne jedinice i one za spasavnje.</p> <p>4. Teritorijalna jurisdikcija svakog Centra 112 se utvrđuje i predlože se od strane Generalnog Direktora i odobri ministar.</p> <p>5. Generalni Direktor, uz saglasnost ministra, može da uspostavi posebne jedinice u skladu sa zahtevima procene rizika na nivou zemlje.</p> <p>6. Organizacija i unutrašnja organizaciona struktura Agencije je regulisana propisima iz Zakona o državnoj upravi Republike Kosovo.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 15 Detyrat dhe përgjegjësitë e Agjencisë</p> <p>1. Agjencia kryen detyra menaxheriale dhe teknike të mbrojtjes nga fatkeqësitë natyrore dhe fatkeqësitë tjera, veçanërisht në:</p> <p style="padding-left: 20px;">1.1. elaborimin e propozimeve për projekte zhvillimore dhe kërkimore;</p>	<p style="text-align: center;">Article 15 Duties and responsibilities of the Agency</p> <p>1. Agency performs managerial and technical duties of protection against natural and other disasters, particularly in:</p> <p style="padding-left: 20px;">1.1. elaboration of proposals for</p>	<p style="text-align: center;">Član 15 Dužnosti i odgovornosti Agencije</p> <p>1. Agencija obavlja menadžersku i tehničku zaštitu od prirodnih nepogoda i drugih nesreća, naročito u:</p> <p style="padding-left: 20px;">1.1. izradi predloga za istraživačke i razvojne projekte;</p>

<p>1.2. elaborimin e propozimit për programin dhe planin kombëtar;</p> <p>1.3. kujdeset për organizimin dhe funksionimin e sistemit të monitorimit, lajmërimit dhe alarmimit;</p> <p>1.4. planifikimin, ngritjen, funksionimin dhe mirëmbajtjen e sistemit unik të komunikimit, informimit dhe përcaktimit të kushteve teknike për integrimin e sistemeve tjera;</p> <p>1.5. elaborimin e vlerësimit të rreziqeve dhe dokumenteve teknike për planifikimin e mbrojtjes, shpëtimit dhe ndihmës si dhe drejtimin dhe koordinimin e masave për parandalim dhe lehtësimin e pasojave;</p> <p>1.6. monitorimin dhe lajmërimin e rrezikut dhe dhënia e udhëzimeve për përballje me to;</p> <p>1.7. hartimin e draft planeve kombëtare të reagimit emergjent në bashkëpunim me ministritë dhe agjencitë qeveritare;</p> <p>1.8. organizimin, pajisjen dhe trajnimin e strukturave qendrore të mbrojtjes, shpëtimit dhe ndihmës, dhe strukturave</p>	<p>research and development projects;</p> <p>1.2. elaboration of the proposal for the the national plan and program;</p> <p>1.3. cares for the organization and functioning of monitoring, warning and alarm system;</p> <p>1.4. planning, establishment, operation and maintenance of the unique system of communication, information and defining the technical conditions for the integration of other systems;</p> <p>1.5. elaboration of risk assessment and technical documents for defense planning and rescue as well as directing and coordinating measures for the prevention and relief of consequences;</p> <p>1.6. monitoring and reporting of risk and giving instructions to confront them;</p> <p>1.7. development of draft national emergency response plans in cooperation with ministries and government agencies;</p> <p>1.8. organizing, equipping and training of central defense and rescue</p>	<p>1.2. izradi predloga i nacionalnog programa;</p> <p>1.3. stara se za organizovanje i funkcionisanje monitoringa, najave i upozorenja;</p> <p>1.4. planiranje, uspostavljanje, funkcionisanje i održavanje jedinstvenog sistema komunikacije, informacija i definisanje tehničkih uslova za integraciju drugih sistema;</p> <p>1.5. izrada procene rizika i tehničke dokumentacije za planiranje odbrane i spasavanja, kao i usmeravanje i koordinaciju mera za prevenciju i olakšavanje;</p> <p>1.6. praćenja i izveštavanja o riziku i davanje instrukcija kako da im se suprotstave;</p> <p>1.7. izrada nacionalnih nacрта zakona u vanrednim situacijama u saradnji sa ministarstvima i vladinim agencijama;</p> <p>1.8. organizovanje, opremanje i obuku centralnih struktura za zaštitu i spasavanje, i druge strukture za</p>
--	--	--

<p>tjera të mbrojtjes, shpëtimit dhe ndihmës, si dhe krijimin e kushteve për funksionimin e strukturave organizative të Sistemit të Integruar të Menaxhimit të Emergjencave;</p> <p>1.9. mbikëqyrjen dhe koordinimin e organizimit të SMSHN dhe shërbimeve tjera;</p> <p>1.10. përgatitjen e planprogrameve, organizimin dhe realizimin e trajnimeve dhe aftësimit në fushën e mbrojtjes, shpëtimit dhe ndihmës;</p> <p>1.11. klasifikimin e resurseve për mbrojtje, shpëtim dhe ndihmë; dhe</p> <p>1.12. krijimin dhe mirëmbajtjen e rezervave materiale kombëtare për raste të fatkeqësive natyrore dhe fatkeqësive tjera;</p> <p>1.13. Agjencia për Menaxhimin e Emergjencave (AME) përgatit dhe shpërndan një sërë publikimesh për informimin e komunitetit duke përfshirë fushata vetëdijësuese nga fusha e gatishmërisë emergjente si zhvillon njoftimet për mediat publike.</p>	<p>structures, and other protection, rescue and aid structures, as well as creating conditions for the functioning of organizational structures of the Integrated Emergency Management System;</p> <p>1.9. supervision and coordination of the organization of PRAS and other services;</p> <p>1.10. curriculum preparation, organization and implementation of training and empowerment in the field of protection and rescue;</p> <p>1.11. classification of resources for rescue and relief, and</p> <p>1.12. creation and maintenance of national material reserves for natural disasters and other calamities;</p> <p>1.13. The Emergency Management Agency (EMA) prepares and distributes a series of publications to inform the community by including awareness campaigns from the field of emergency readiness as well as develops information for public media.</p>	<p>zaštitu, spasavanje i pomoć, kao i stvaranje uslova za funkcionisanje organizacionih struktura sistema za integrisano upravljanje u vanrednim situacijama;</p> <p>1.9. nadzor i koordinacija organizacije SZSP i druge usluge;</p> <p>1.10. Nastavni plan i program priprema, organizacija i sprovođenje treninga i obuka u oblasti zaštite i spasavanja;</p> <p>1.11. Klasifikacija sredstava za spasavanje i zaštitu i pomoć, i</p> <p>1.12. stvaranje i održavanje nacionalnih materijalnih rezervi za slučajeve prirodnih katastrofa i drugih nesreća;</p> <p>1.13. Agencija za vanredne situacije (AVS) priprema i distribuira niz publikacije da obavesti zajednicu, uključujući i kampanje za podizanje svesti zajednice u oblasti pripravnosti za vanredne situacije i razvija javne medijske izveštaje.</p>
--	---	---

<p style="text-align: center;">Neni 16 Bashkëpunimi ndërkombëtar</p> <p>1. Agjencia bashkëpunon me organizatat ndërkombëtare të fushës së njëjtë dhe me institucionet e tjera të huaja, në bazë të legjislacionit në fuqi dhe sipas marrëveshjeve ndërkombëtare.</p> <p>2. Agjencia në përputhje me legjislacionin në fuqi dhe në bazë të marrëveshjeve bilaterale dhe multilaterale ndërkombëtare, si dhe sipas nevojës mund të pranoj zyrtarë të huaj, përkatësisht të dërgoj zyrtarë të saj në shërbim të përkohshëm me qëllim të kryerjes së detyrave në lëmin e emergjencave.</p>	<p style="text-align: center;">Article 16 International cooperation</p> <p>1. The Agency cooperates with international organizations of the same area and other foreign institutions, under the legislation in force and by international agreements.</p> <p>2. The Agency in accordance with applicable law and on the basis of bilateral and multilateral international agreements, and if necessary can accept foreign officials, or to send its officials in temporary service for the purpose of performing duties in the field of emergency.</p>	<p style="text-align: center;">Član 16 Međunarodna saradnja</p> <p>1. Agencija saraduje sa međunarodnim organizacijama istog područja i sa drugim stranim institucijama, na osnovu zakonu koji je na snazi i međunarodnim ugovorima.</p> <p>2. Agencija u skladu sa važećim zakonom i na osnovu bilateralnih i multilateralnih međunarodnih ugovora, a ako je potrebno može da prihvati strane zvaničnike, ili da pošalje svoje funkcionere na privremenu službu saciljem obavljanja poslova u oblasti vanrednog stanja.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 17 Buxheti i Agjencisë</p> <p>1. Agjencia do të ketë linje të ndarë buxhetore e cila është në kuadër të buxhetit të ministrisë, dhe e miratuar në pajtim me Ligjin për Menaxhimin e Financave Publike dhe Përgjegjësitë.</p> <p>2. Drejtori i Përgjithshëm i Agjencisë përgatitë buxhetin e agjencisë, të cilin ia përcjellë ministrit për shqyrtim dhe procedim të mëtutjeshëm në përputhshmëri me procedurat e parapara me ligj.</p>	<p style="text-align: center;">Article 17 Agency's budget</p> <p>1. The Agency shall have separate budget line which is within the budget of the Ministry approved in accordance with the Law on Public Financial Management and Accountability.</p> <p>2. Director General of the Agency shall prepare the budget of the agency, which is forwarded to the Minister for consideration and further processing in accordance with procedures prescribed by</p>	<p style="text-align: center;">Član 17 Agencija za budžet</p> <p>1. Agencija ima posebnu budžetsku liniju koja je u okviru budžeta ministarstva, a odobrena u skladu sa Zakonom o Upravljanju Javnim Finansijama i Odgovornostima.</p> <p>2. Generalni Direktor Agencije priprema budžet agencije, koji je prosleđen ministru na razmatranje i dalju obradu u skladu sa procedurama propisanim zakonom.</p>

<p>3. Drejtori i Përgjithshëm i Agjencisë është përgjegjës për zbatimin dhe menaxhimin e buxhetit të agjencisë.</p> <p>4. Agjencia krijon të hyra të cilat derdhen në buxhetin e Republikës së Kosovës. (Vijë buxhetore e veçantë).</p> <p>KAPITULLI IV DISPOZITAT KALIMTARE DHE PËRFUNDIMTARE</p> <p style="text-align: center;">Neni 18 Nxjerrja e akteve nënligjore</p> <p>1. Për zbatimin e këtij ligji ministri do të miratoj aktet nënligjore si në vijim:</p> <p>1.1. Rregulloren për themelimin, përbërjen dhe procedurat e komisionit për përzgjedhjen dhe propozimin e kandidatëve për drejtor të Përgjithshëm dhe zëvendësdrejtor të Përgjithshëm të Agjencisë;</p> <p>1.2. Rregulloren për procedurat e punësimit, vlerësimit dhe kategorizimin e zyrtarëve të agjencisë së menaxhimit emergjent që kryejnë punë operative profesionale në lëmin e menaxhimit emergjent;</p>	<p>law.</p> <p>3. Director General of the Agency is responsible for implementing and managing the agency's budget.</p> <p>4. The Agency creates revenues which are deposited in the budget of the Republic of Kosovo. (Separate budget line).</p> <p>CHAPTERS IV TRANSITIONAL AND FINAL PROVISIONS</p> <p style="text-align: center;">Article 18 Issuing regulations</p> <p>1. To implement this law the Minister will adopt bylaws as follows:</p> <p>1.1. The regulation for the establishment, composition and procedures of the committee for the selection and nomination of candidates for Director General and Deputy Director General of the Agency;</p> <p>1.2. The regulation for recruitment, evaluation and categorization of the officials of the agency for emergency management who perform professional operating duties in the field of emergency management;</p>	<p>3. Generalni direktor Agencije je odgovoran za primenu i upravljanje budžeta Agencije.</p> <p>4. Agencija stvara prihode koji se slivaju budžetu Republike Kosovo. (Posebna budžetske linija).</p> <p>POGLAVLJE IV PRELAZNE I ZAKLJUČNE ODREDBE</p> <p style="text-align: center;">Član 18 Donošenje podzakonskih akata</p> <p>1. Za sprovođenje ovog zakona Ministarstvo će doneti podzakonske akte na sledeći način:</p> <p>1.1. Pravila za osnivanje, sastav i procedure Odbora za izbor i imenovanje kandidata za Generalnog Direktora i zamenika Generalnog Direktora Agencije;</p> <p>1.2. Pravila za regrutovanje, procenu i kategorizaciju sluzbenika agencije koji vrše Upravljanje Vanrednim Situacijama i profesionalne operative poslove u oblasti upravljanja vanrednim situacijama;</p>
--	--	--

<p>1.3. Rregulloren për flamurin, stemën dhe uniformën.</p> <p>2. Për zbatimin e këtij ligji, drejtori i Përgjithshëm i Agjencisë do të miratoj aktet nënligjore si në vijim:</p> <p>2.1. Rregullorja për organizimin dhe strukturën e brendshme organizative të Agjencisë së Menaxhimit Emergjent.</p> <p style="text-align: center;">Neni 19 Aktet nënligjore</p> <p>Aktet nënligjore për zbatimin e këtij ligji, nxirren brenda afatit kohor prej gjashtë (6) muajsh, nga data e hyrjes në fuqi të këtij ligji.</p> <p style="text-align: center;">Neni 20 Shfuqizimi</p> <p>Me hyrjen në fuqi të këtij ligji shfuqizohet Udhëzimi Administrativ nr. 18/2010 për Organizimin dhe Strukturimin e Agjencisë së Menaxhimit Emergjent, si dhe çdo dispozitë tjetër ligjore që bie në kundërshtim me këtë ligj.</p>	<p>1.3. The regulation for the flag, emblem and uniform.</p> <p>2. To implement this law, the Director General of the Agency shall adopt bylaws as follows:</p> <p>2.1. The regulation on organization and internal organizational structure of the Agency for Emergency Management.</p> <p style="text-align: center;">Article 19 Legal acts</p> <p>Legal acts for implementation of this law, are issued within a period of six (6) months from the date of entry into force of this law.</p> <p style="text-align: center;">Article 20 Repeal</p> <p>By entry into force of this law, the Administrative Instruction. 18/2010 on the Organization and Structure of the Agency for Emergency Management is repealed, including any other legal provision that is inconsistent with this law.</p>	<p>1.3. Pravila za zastave, grb i uniforme.</p> <p>2. Za sprovođenje ovog zakona, Generalni Direktor Agencije donosi podzakonske akte i to:</p> <p>2.1. Pravilnik o unutrašnjoj organizaciji i organizacione strukture Agencije za upravljanje vanrednim situacijama.</p> <p style="text-align: center;">Član 19. Podzakonski akti</p> <p>Zakoni za sprovođenje ovog zakona, se donesu u roku od šest (6) meseci od dana stupanja na snagu ovog zakona.</p> <p style="text-align: center;">Član20 Ukidanje</p> <p>Stupanjem na snagu ovog zakona ukida se Administrativno Uputstvo br. 18 / 2010 o organizaciji i strukturi Agencije za upravljanje vanrednim situacijama, kao i bilo kojoj drugoj odredbi zakona koji je u suprotnosti sa ovim zakonom.</p>
---	--	---

<p style="text-align: center;">Neni 21 Hyrja në fuqi</p> <p>Ky ligj hyn në fuqi pesëmbëdhjetë (15) ditë pas publikimit në Gazetën Zyrtare të Republikës së Kosovës.</p> <p style="text-align: right;">Jakup Krasniqi</p> <hr style="width: 20%; margin-left: auto; margin-right: auto;"/> <p style="text-align: center;">Kryetari i Kuvendit të Republikës së Kosovës</p>	<p style="text-align: center;">Article 21 Entry into force</p> <p>This law enters into force fifteen (15) days after publication in the Official Gazette of the Republic of Kosovo.</p> <p style="text-align: right;">Jakup Krasniqi</p> <hr style="width: 20%; margin-left: auto; margin-right: auto;"/> <p style="text-align: center;">The President of the Assembly of the Republic of Kosovo</p>	<p style="text-align: center;">Član 21 Stupanje na snagu</p> <p>Ovaj zakon stupa na snagu petnaest (15) dana posle objavljivanja u Službenom listu Republike Kosovo.</p> <p style="text-align: right;">Jakup Krasniqi</p> <hr style="width: 20%; margin-left: auto; margin-right: auto;"/> <p style="text-align: center;">Predsednik Skupštine Republike Kosova</p>
---	--	---